

〈Notas de Investigación〉

## La tintorería en el horizonte ocupacional de los japoneses radicados en Argentina -Distribución de los establecimientos en la ciudad de Buenos Aires hacia la década de 1930-

Marcelo G. HIGA

En el siglo XXI, al paso de la sucesión natural de las generaciones, los cambios en el sentido de la elegancia y el decoro, y las sucesivas crisis que sin piedad percuten al pequeño comercio, muchas de las *tintorerías japonesas* de Buenos Aires han bajado definitivamente sus persianas. Esos negocios que durante décadas se destacaron nítidamente en el paisaje urbano, evocan hoy una ciudad, una forma de vivir y un tipo de sociabilidad que ya forman parte de la historia.

La tintorería fue un dispositivo fundamental en la dinamización del proceso de inserción económica y social de los inmigrantes japoneses que se radicaron en Argentina. A partir de la década de 1920, en un contexto en el que la sociedad crecía y se expandía al tiempo que iba forjándose a sí misma, la tintorería emergió como un oficio novedoso, un espacio que los japoneses supieron ocupar y desarrollar hasta convertirlo, no solo en un lugar caracterizado de la geografía barrial, sino también en una suerte de monopolio étnico que en pocos años se extendió por toda la ciudad.

La importancia de la tintorería se verifica en dos aspectos que, aunque no constituyan fenómenos convergentes, se sostuvieron recíprocamente. Uno, en el que desempeñó un rol fundamental, fue su contribución en la adaptación exitosa de los inmigrantes japoneses a la vida en Argentina. Y otro, menos evidente por ser parte de un trasfondo con múltiples protagonistas, sería el que, con alguna grandilocuencia, podríamos denominar “el proceso de constitución, crecimiento y diversificación de la ‘clase media’ barrial”<sup>1</sup>.

En estas notas de investigación, nuestro objetivo será recuperar algunos materiales originales que nos permitan documentar el proceso de expansión de las tintorerías en la ciudad de Buenos Aires hacia la década de 1930. Para ello hemos recurrido a: 1) información sobre las ocupaciones de la población japonesa radicada en el extranjero, según se desprende de los censos consulares del Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón<sup>2</sup>; 2) las Listas de Socios de la Asociación Japonesa en la Argentina<sup>3</sup>; y 3) los avisos publicados en las Ediciones Extraordinarias de Año Nuevo de *Aruzenchin Jihō*, un periódico en japonés editado en Buenos Aires<sup>4</sup>. Aunque en

---

1 Sobre la evolución de la tintorería en el ámbito de la colectividad japonesa hemos trabajado en artículos anteriores. v. Higa 2002, 2009.

2 Gaimushō, Tsūshō-kyoku (hen) *Kaigai kakuchi zairyū honpō-jin. Shokugyō-betsu jinkō-hyō* (con estudio introductorio de Yanagida Toshio) (5 vols.). Tokio: Fuji Shuppan, 2002.

3 *Guía Anual de la Asociación Japonesa en la Argentina (octubre de 1930) / Zai-A nihonjin nenkan (1930 nen 10 gatsu hakkō)*. Buenos Aires: AJA, 1930. Y *Guía Anual de la Asociación Japonesa en la Argentina / Shōwa 9 nen-do Zai-A nihonjin nenkan*. Buenos Aires: AJA, 1934. (Disponibles en National Diet Library Digital Collections -Biblioteca de la Dieta de Japón-).

este trabajo no hemos desarrollado un análisis concreto o explicitado una nueva narrativa, entendemos que los materiales compilados servirán de base para, por un lado, dimensionar el rol de las tintorerías en el proceso de consolidación de la colectividad japonesa y, al mismo tiempo, vincular la apertura de los negocios con la formación del paisaje comercial de los barrios porteños.

Inmigración, inserción laboral, barrios, clase media. Repasar la trayectoria de las tintorerías japonesas, recuperar su ubicación en el mapa urbano, propicia un ejercicio de memoria. Pero no pretendemos fijar la mirada en el pasado para simplemente alimentar la nostalgia. Ahora que la tintorería ha ingresado en la categoría de oficio en extinción, volver sobre sus huellas puede servirnos para pensar el lugar donde nos encontramos y, por qué no, extraer pistas para imaginar el futuro. En ese rango de ambiciones queremos ubicar esta indagación.

## 1 El camino a la tintorería

Los inmigrantes japoneses comenzaron a llegar a Buenos Aires hacia finales de la década de 1900, sobre todo desde Brasil y en menor cantidad desde Perú. A esos países habían migrado como trabajadores agrícolas contratados<sup>5</sup>. Las circunstancias (trato deplorable, ingresos ruines y toda clase de malentendidos), sin embargo, llevaron a que parte de ellos decidiera abandonar

---

4 *Aruzenchin Jihō (El Argentin Djijo)* “Shinnen-gō” (Showa 5 nen; 6 nen; 10 nen) (“Números Extraordinarios de Año Nuevo”, años 1930, 1931 y 1935). (Disp. en “Kaigai hōji shinbun data base”, International Research Center for Japanese Studies)

5 Los primeros contingentes de japoneses arribaron a Perú en 1899 y a Brasil en 1908.

las plantaciones en procura de mejores condiciones laborales. Algunos, acaso atraídos por el aluvión de trabajadores que en esos años desde Europa se dirigía a Argentina, atravesaron la frontera y llegaron hasta Buenos Aires, la ciudad que, hacia el Centenario de la Revolución de Mayo, empezaba a deslumbrar al mundo.

La mayoría encontró sus primeros trabajos en el sur de la ciudad, como operarios en los frigoríficos ubicados en la ribera del Riachuelo, en la estiba y el mantenimiento de las embarcaciones en el puerto o en industrias incipientes como los talleres metalúrgicos. Hubo además una cantidad notable de empleados en el servicio doméstico (un rubro que abarcaba desde mucamos y valets hasta cocineros y choferes), preferidos por las familias ricas de la ciudad. Y, curiosamente, en esa época también adquirieron fama como mozos de bares. Estas serían las labores que ocuparían al grueso de los japoneses en los años iniciales de su experiencia argentina<sup>6</sup>.

Según los datos del III Censo Nacional, en 1914 residían en Argentina 1007 japoneses (890 hombres y 147 mujeres), 539 de

---

6 Para un racconto general de la inmigración japonesa en Argentina, consultar Comité de Investigación y Redacción de la Historia del Inmigrante Japonés en Argentina (Sakihara Chōichi, director editor) *Historia del Inmigrante Japonés en Argentina*. Buenos Aires, F.A.N.A., 2004. También v. Higa 1995.

7 v. tabla "La población de la República, según sexo y nacionalidades", en Rep. Argentina, *Tercer Censo Nacional, levantado el 1 de junio de 1914, Tomo I: Antecedentes y comentarios*, Buenos Aires, 1916: pp.205-206.

8 En la Circunscripción 3 ra. los japoneses eran 124 (96 hombres y 28 mujeres); en la 4 ta., 222 (178 y 44). V. "La población de la República, distinguiendo urbana y rural, sexos y nacionalidades", *ibid.*, *Tomo II: Población*, Buenos Aires 1916: pp.120-148.

ellos (443 y 96) en la Capital Federal<sup>7</sup>. Dentro de la ciudad, la mayoría tenía domicilio en las Circunscripciones 3 ra. y 4 ta. (La Boca y Barracas)<sup>8</sup> en las cercanías de los lugares de trabajo.

El movimiento hacia ocupaciones de carácter independiente se hizo notorio a finales de la década de 1910. En el período pos-Guerra Mundial, la sociedad atravesaba un momento de gran agitación. Fueron los tiempos de la Semana Trágica, el acontecimiento que tuvo epicentro en los Talleres Vasena. En ese establecimiento trabajaban muchos japoneses, para quienes la agitación de esos días resultó un shock importante. Por la violencia de la represión y el paro forzoso, que en lo inmediato alteraba drásticamente sus planes de ahorro, pero también por la sospecha de encontrarse en el lado equivocado de la disputa. Lo cierto es que, por necesidad, opción o mera coincidencia, en esos años se aceleró el alejamiento de los puestos asalariados y aumentó el número de emprendimientos por cuenta propia.

Más allá de las turbulencias en el mundo obrero, tras décadas de crecimiento, en Argentina la expansión del mercado interno abría las posibilidades para el desarrollo de diversas ocupaciones. La mayoría de los inmigrantes japoneses provenía de regiones rurales, por lo que las labores del sector agrícola no les resultaban ajenas. Con el transcurso del tiempo, la producción de verduras en el conurbano se desarrollaría hasta convertirse en uno de los pilares económicos de la colectividad. Al norte de Buenos Aires, bajo la guía de especialistas llegados de Japón, se fue consolidando un polo productor de flores que en pocos años crearía su propio mercado. Los afamados mozos de cafés, por su parte, se asociaron para abrir sus propios establecimientos, sobre todo en ciudades del interior. En esta

gama de oficios autónomos, promediando la década de 1920, comenzó a destacarse la tintorería.

En la década de 1910, el aseo de la vestimenta se realizaba mediante diversos tratamientos. En lo inmediato, en las casas, la ropa era sometida al primigenio lavado, tendido y planchado. La tarea comenzó a complicarse cuando, con la difusión de la confección, aumentó el número de prendas que, por su calidad o colorido, no resistían el paso repetido por el agua. En el caso de telas oscuras, el recurso para mantenerlas limpias y rozagantes era teñirlas. La “tintorería”, justamente, era el establecimiento especializado en ese tipo de trabajos. En Buenos Aires, desde finales del siglo XIX, hubo firmas importantes que desarrollaron la actividad a gran escala, imprimiéndole un tinte industrial e innovador a servicios que se canalizaban a través de sucursales o receptorías<sup>9</sup>.

El teñido era, sin embargo, un recurso costoso, reservado para prendas muy apreciadas. Con el tiempo surgió un procedimiento intermedio. Si se quería mantener la compostura original sin llegar al teñido, el procedimiento disponible era la “limpieza a seco”. “Seco” significaba que, a cambio de agua, se utilizaban combustibles (nafta, querosén, solventes) que eliminaban la suciedad y preservaban los colores. Se trataba de una tarea delicada y riesgosa, por la naturaleza inflamable de la solución empleada, que muchas veces provocaba graves siniestros.

---

9 En las primeras décadas del siglo XX, establecimientos como Los Mil Colores (v. *Caras y Caretas* 10-466, 1907.09.07) , o tintorerías como las de Duhalde, Pourtalé y Cía, Dockir A. y Cía. o Conort, Fernández y Cía. eran firmas importantes que contaban con varias sucursales en toda la ciudad (v. *La Rural*, 1912: pp.832-833).

El tratamiento “de lujo” que los administradores solían prometer para promocionar sus negocios reflejaba el valor de la ropa que se llevaba a la tintorería y, de algún modo, las expectativas que la clientela depositaba en los servicios que demandaban. Ese perfil se reflejaba también en la decoración y diseño de los locales, que en muchos casos se asemejaban más a sastrerías que a meros talleres de lavado y planchado, especialmente en los distritos donde residían los sectores de mayor poder adquisitivo.

Los japoneses, quizás envalentonados por la popularidad conseguida en el servicio doméstico, desde mediados de la década de 1910 comenzaron a administrar sus propios negocios. Cuando la idea del cuentapropismo cobró fuerza entre la población japonesa radicada en Argentina, por el monto de inversión inicial, la cantidad y calidad de trabajo que requería, y la demanda real de los servicios, la tintorería emergió como la ocupación preferida en el paso a la independencia.

En la edición de Año Nuevo de 1919 de *Buenos Aires Shūhō* (*El Semanario Bonaerense*), podemos ver los avisos de los establecimientos “Yamato” (Santa Fe 1777, Recoleta), “El Tokio” (Viamonte 973, San Nicolás) y “La Yokohama” (Viamonte 1800, San Nicolás)<sup>10</sup>. La información no es demasiada. Se trata de pequeños recuadros con saludos típicos de la ocasión, datos sobre el negocio, la foto del administrador y no mucho más. Pero, más allá del efecto publicitario, no resulta desatinado conjeturar que la imagen del dueño, de impecable traje, con su

---

10 Comité de Investigación y Redacción de la Historia del Inmigrante Japonés en Argentina 2004: 141-145.

nombre impreso en alfabeto, debe haber producido una profunda reverberancia en la masa de lectores. Más de uno habrá pensado “con un poco de esfuerzo, ese podría ser yo”. Estos establecimientos pioneros, en pretensión, nombre, disposición, decorado, etc., habrían de marcar el rumbo a seguir para quienes eligieran el camino a la independencia.

A partir de la primera mitad de la década de 1920 el número de locales administrados por japoneses aumentó con rapidez. Desde la zona del Centro y Barrio Norte, progresivamente fueron expandiéndose por toda la ciudad. Hacia la década de 1930, la tintorería se había convertido definitivamente en la profesión emblemática de los inmigrantes japoneses.

A principios de la década de 1940, según podemos constatar en el *Anuario Kraft*, sobre un total de alrededor de 934 establecimientos localizados en Buenos Aires, unos 349 eran administrados por japoneses<sup>11</sup>. Estos números hablan con elocuencia del impresionante desarrollo que, en el breve lapso de 15 o 20 años, tuvo la “tintorería japonesa”.

## **2 La tintorería en el horizonte ocupacional de los inmigrantes japoneses radicados en Argentina (1907-1940)**

En el castellano de Buenos Aires, hasta finales del siglo XX, decir “tintorería japonesa” era casi una redundancia. Tras años de arraigo, en el contexto barrial las tintorerías terminaron siendo mayoritariamente negocios administrados por familias japonesas o por sus descendientes. Una reducción similar ocurrió con el gentilicio: decir japonés, aunque para las personas

---

11 v. Higa 2023.



referidas el encasillamiento por cierto nunca resultó del todo simpático, casi automáticamente se asociaba a “tintorero”.

Los japoneses, obviamente, no nacieron, ni siquiera llegaron al país como tintoreros. Aprendieron el oficio una vez radicados en Argentina. El material que hemos ordenado para estas notas (la documentación oficial llamada “Tablas demográficas y ocupacionales de los japoneses residentes en el extranjero”<sup>12</sup>), nos permite seguir año a año la evolución estadística de los inmigrantes vinculados a la tintorería, al tiempo que ubica a dicho rubro en relación con otras ocupaciones.

El detalle de los datos para Argentina pueden ser examinados en el APENDICE I. En esta sección nos limitaremos a indicar someramente los puntos más relevantes. A saber:

- En relación a la población, los primeros datos indican que para 1907 (año en que se inicia la serie), los japoneses residentes en Argentina eran 28<sup>13</sup>.
- La población aumenta en forma considerable a finales de la década de 1900, pasando de 27 en 1909 a 201 en 1910.
- Hacia 1913 se verifica otro salto importante en el número de residentes; la información sobre las ocupaciones, por otra parte, se hace más precisa. Sobre una población de 642 personas (535 hombres y 107 mujeres), 311 (252 y 59) aparecen registradas como “trabajadores en la industria”, y 180 (148 y

---

12 En japonés, “Kaigai kakuchi zairyū honpō-jin shokugyō-betsu jinkō-hyō”. Para un análisis introductorio de su contenido, v. Yanagida 2002.

13 Durante los primeros años la información es irregular. Los asuntos diplomáticos japoneses en Argentina estaban a cargo de un cónsul honorario. La representación japonesa se encontraba en Chile o Brasil.

- 32) como “empleados domésticos”. O sea, 3 / 4 partes de los japoneses que vivían en Argentina estaban empleados en esos dos rubros.
- Para 1917, la población radicada alcanza las 1428 personas (1191 hombres y 237 mujeres). Por tipos de ocupaciones, había 250 obreros industriales (todos hombres), 166 empleados domésticos (136 y 30), y alrededor de 146 (incluidos 40 “jardineros”) dedicados a tareas agrícolas, la mayoría como peones. Como dato para destacar, este año encontramos a los primeros “tintoreros”, 8 (todos hombres)<sup>14</sup>.
  - En 1920, año del I Censo Nacional Japonés, los residentes sumaban 2027 (1642 hombres y 385 mujeres). 642 (622 y 20) eran obreros industriales, 238 (235 y 3) empleados domésticos y 202 se dedicaban a tareas agrícolas, como titulares de un establecimiento o como empleados.
  - Desde el censo de 1913, los jardineros forman un grupo relativamente importante de trabajadores. Hasta 1925, aparecen clasificados en una categoría diferenciada. A partir de 1926 son incluidos en el casillero “agricultura”. Las cifras varían, pero de 1919 en adelante las personas vinculadas a la jardinería, la floricultura o el trabajo en viveros suman alrededor de 60.
  - Un rasgo particular de finales de la década de 1910 es la cantidad de personas clasificadas como oficinistas (en 1920, 131, todos hombres). Se trata probablemente de personal

---

14 En esos años, comienzan a llegar hasta Buenos Aires los barcos de línea japoneses. Impulsado por la Primera Guerra Mundial, se incrementa el comercio entre Japón y Argentina. En ese contexto, la Legación japonesa se instala en Buenos Aires.

perteneciente a casas comerciales japonesas que abrieron oficinas en Buenos Aires a partir del incremento del comercio exterior ocurrido en el contexto de la Guerra Mundial.

- Aunque todavía constituyen una minoría, hacia 1924 aumenta considerablemente el número de inmigrantes dedicados a la gastronomía (49), la tintorería (41), y, curiosamente, el de “choferes” (la mayoría, de taxis) (82).
- La transformación más notoria en la estructura ocupacional la encontramos hacia los años 1927-1928. Hasta 1927, la distribución mantiene los patrones observados desde la década de 1910 (obreros industriales y empleados domésticos en los primeros lugares, seguidos por los vinculados a la agricultura). Para 1928, se cuadruplica el número de dedicados a la gastronomía<sup>15</sup>, pasando a ser la ocupación más convocante, seguidos por agricultura (que incluye a los jardineros,

**TABLA 1 : Principales ocupaciones de los inmigrantes japoneses en Argentina**

año	población	agricultura	tintorería	obreros ind.	oficinista	gastronomía	choferes	empl. domést.	familiares
1920	2027	(3) 202 13 %	(5) 22 1.4 %	(1) 642 41 %	(4) 131 8.3 %	(7) 7 0.4 %	(6) 21 1 %	(2) 261 17 %	453
	1642 385	(4*+186**) + 12***							191 262
1924	2384	(3) 278 16 %	(7) 41 2.3 %	(1) 528 30 %	(5) 80 4.5 %	(6) 49 2.8 %	(4) 82 5 %	(2) 393 22 %	612
	1891 493	17**+197***) + 64*							245 467
1927	3056	(3) 269 13 %	(6) 88 4.3 %	(1) 609 30 %	(7) 85 4.2 %	(4) 115 5.6 %	(5) 90 4 %	(2) 584 29 %	1011
	2353 704	(102**+167**)							337 674
1928	3467	(2) 508 22 %	(4) 234 6.7 %	(3) 433 19 %	(7) 63 2.7 %	(1) 555 24 %	(6) 123 5 %	(5) 134 5.8 %	1165
	2636 831	(162**+346**)							376 789
1933	5338	(1) 1026 30 %	(2) 739 14 %	(4) 329 9.5 %	(7) 75 2.2 %	(3) 709 20 %	(6) 108 3 %	(5) 135 3.9 %	1865
	n/d n/d	(280**+776**)							
1934	5492	(1) 1033 30 %	(2) 747 21 %	(4) 334 9.6 %	(7) 84 2.4 %	(3) 704 20 %	(6) 107 3 %	(5) 134 3.8 %	2010
	n/d n/d	(239**+794**)							
1940	7095	(1) 1087 15 %	(2) 1069 15 %	(3) 310 4.4 %	(6) 115 1.6 %	(4) 202 2.8 %	(7) 96 1 %	(5) 118 1.7 %	3287
	4944 2101	(375**+712**)							

NOTAS: - Los números (#) indican las diferentes categorías utilizadas originalmente en los censos.

- En "agricultura", para los años 1920 y 1924 hemos sumado las categorías [1 agro] [7 trabajador agrícola\*\*] y [2 jardinería\*\*\*]

- De 1927 en adelante, resulta de la suma de 1) agro, jardinería y ganadería y 2) idem. trabajadores

FUENTES: v. APENDICE I

- floricultores y administradores de viveros).
- En 1928, el número de ocupados en la tintorería se triplica respecto del año anterior, pasando de 88 a 234.
  - Para 1934, la agricultura se consolida como el sector más importante, seguido por la tintorería y los gastronómicos. El cambio más notable se observa en la tintorería, que ocupa al 21 por ciento de la población con trabajo.
  - En 1940, se mantiene la primacía de la agricultura y la tintorería, pero hay una disminución importante en el ramo gastronómico. Si tenemos en cuenta que en agricultura se incluyen tanto a los dedicados al cultivo de verduras como a los floricultores, podemos concluir que a principios de la década de 1940 ya había quedado configurada la estructura ocupacional que caracterizó a la colectividad japonesa hasta finales del siglo XX: básicamente, horticultores, floricultores y tintoreros.

### 3 La expansión de las tintorerías hacia la década de 1930

La distribución de los negocios japoneses en Buenos Aires fue acompañando el crecimiento de la ciudad. Los primeros locales comenzaron a trabajar entre fines de la década de 1910 y los primeros años de la de 1920, sobre todo en el Centro (San Nicolás y Monserrat) y la zona de Barrio Norte (Recoleta y

---

15 En el original japonés, la categoría dice *ryōri-ten*, *inshoku-ten*, *sekigashi-gyō*, *geigi-gyō*, lo que comprendería desde restaurantes y comedores hasta locales un poco más turbios descritos como “préstamos de lugar” (para hacer quién sabe qué), o “casas de geishas”. En nuestro castellano, hemos traducido el conjunto como “gastronomía”, entendiendo que se trataba sobre todo de “bares y cafés”.

Retiro). Este era el sector más poblado de la ciudad, en donde residían las clases “acomodadas” de la sociedad porteña.

En estos barrios tradicionales, con el aumento de las “casas de rentas” (edificios de departamentos), se incrementó la densidad poblacional. La transformación del tipo de vivienda hizo que las superficies para las tareas de lavado de la ropa en el ámbito doméstico se achicaran al mínimo. La reducción de los espacios, a su vez, provocó la disminución del personal doméstico encargado de esas tareas (obviamente, en aquellos sectores que en otro hábitat podrían haber recurrido a dichos servicios).

La expansión demográfica, por otra parte, se manifestó también en la extensión de las zonas residenciales. La masa inmigrante, que en principio había hecho pie en el sector sur, con el paso del tiempo fue pergeñando su andar a los suburbios, un movimiento que se correspondió con la mejora en la calidad de vida. Lo cierto es que el crecimiento de la ciudad a lo alto y a lo ancho, conjugado con las nuevas formas de habitar y el ascenso social generalizado de la población, incidieron en el aumento de la demanda de los servicios de las tintorerías.

Con este proceso de transformación social y urbana de trasfondo, el trabajo de las tintorerías se fue ampliando hasta abarcar no solo el teñido, sino sobre todo el lavado y planchado de toda suerte de prendas. Si a esto agregamos fenómenos como la ampliación del mercado de indumentaria de confección (que hacía posible el acceso de ropa “de vestir” a amplios sectores de la población), o la difusión del uso de accesorios diversos como los cuellos y puños de camisas, sombreros, etc., no resulta descabellado sostener que, hacia las primeras décadas del siglo XX, se fue ordenando un ámbito conveniente

para el desarrollo de este nuevo oficio.

¿Cómo fue la evolución espacial de las tintorerías japonesas en Buenos Aires? A fin de obtener un panorama sobre este tema, hemos confeccionado una lista de tintorerías basada en las nóminas de socios de la Asociación Japonesa en Argentina, datos que completamos con información aparecida en el periódico *Aruzenchin Jihō* y otras publicaciones de la época (v. APENDICE II).

En 1930, la población de residentes japoneses había superado las 4000 personas. Para entonces ya había una centena de

**TABLA 2 : Número de tintorerías por “barrios”**

ubic. mapa	"barrio"	1930		1934		ubic. mapa	"barrio"	1930		1934	
		No. de negoc.	%	No. de negoc.	%			No. de negoc.	%	No. de negoc.	%
14	Almagro	4	4.08	8	4.17	12	P. Patricios	1	1.02	3	1.56
10	Balvanera	16	16.33	21	10.94	13	Palermo	4	4.08	10	5.21
8	Barracas	1	1.02	3	1.56	9	Recoleta	12	12.24	19	9.90
18	Belgrano	6	6.12	7	3.65	2	Retiro	3	3.06	7	3.65
15	Boedo	2	2.04	5	2.60	11	San Cristóbal	3	3.06	7	3.65
22	Caballito	5	5.10	9	4.69	3	San Nicolás	8	8.16	17	8.85
20	Chacarita	1	1.02	1	0.52	5	San Telmo	1	1.02	4	2.08
19	Colegiales	1	1.02	3	1.56	40	Vélez Sarsfield	1	1.02	2	1.04
6	Constitución	4	4.08	7	3.65	21	Villa Crespo	4	4.08	7	3.65
23	Flores	3	3.06	12	6.25	31	Villa del Parque	1	1.02	1	0.52
34	Floresta	1	1.02	3	1.56	38	Villa Devoto	0	0.00	5	2.60
7	La Boca	1	1.02	1	0.52	41	Villa Luro	0	0.00	1	0.52
47	Liniers	1	1.02	2	1.04	32	Villa Mitre	1	1.02	2	1.04
42	Mataderos	1	1.02	1	0.52	28	Villa Ortúzar	0	0.00	1	0.52
4	Montserrat	7	7.14	13	6.77	37	Villa Pueyredón	0	0.00	1	0.52
17	Núñez	0	0.00	1	0.52	33	Villa Santa Rita	1	1.02	2	1.04
35	P. Avellaneda	0	0.00	1	0.52	27	Villa Urquiza	2	2.04	2	1.04
24	P. Chacabuco	2	2.04	3	1.56		<b>TOTAL</b>	<b>98</b>	<b>57.14</b>	<b>192</b>	<b>52.60</b>

NOTA: los "barrios" corresponden a la división administrativa de la ciudad actual (v. Fig. 1).

FUENTES: v. APENDICE II

tintorerías en la ciudad (TABLA 2). El mayor número se encontraba en Balvanera (16), seguido por Recoleta (12), San Nicolás (8) y Monserrat (7). A partir de esta concentración, los negocios se expanden en forma radial, distinguiéndose hacia el sur, Constitución (4), hacia el oeste, Caballito (5) y hacia el norte, Palermo (4). Ya por fuera del casco urbano original, Belgrano (6) emergía como un lugar propicio para el desarrollo del oficio.

Cuando observamos la lista de 1934, sorprende el rápido aumento de locales en apenas cuatro años. En ese breve lapso el número de tintorerías prácticamente se duplica, llegando a 194 negocios. La preponderancia del Centro y Barrio Norte se mantuvo, al igual que la distribución en general. Como rasgo distintivo, resulta notable el aumento de locales en Flores (12) y Villa Devoto (5), barrios que ya se perfilan como lugares emblemáticos de “clase media”. Ese año encontramos las primeras tintorerías en barrios como Núñez, Parque Avellaneda y varias de las nuevas “Villas” de la ciudad (Villa Luro, Villa Ortúzar, Villa Pueyrredón, además de Villa Devoto).

En las Fig. 2 y 3 hemos ubicado los negocios sobre un mapa de la ciudad. Allí podemos apreciar con claridad el aumento y la expansión de los locales entre 1930 y 1934, proceso que alcanza un punto de madurez hacia 1942 (Fig.4), cuando la inmigración (y el retorno) se interrumpe por la guerra. En esos años, marcados por la emergencia del peronismo, la expansión atraviesa los límites de la Capital Federal para adentrarse en el conurbano, en donde se instala la empoderada clase trabajadora, los flamantes nuevos clientes de las tintorerías.

Fig.1 Mapa de la ciudad de Buenos Aires



Fig.2 Distribución de las tintorerías japonesas ca. 1930





Fig.3 Distribución de las tintorerías japonesas ca. 1934



Fig.4 Distribución de las tintorerías japonesas ca. 1942



#### 4 Estampas de época

La década de 1930 fue un período decisivo para la población japonesa radicada en Argentina. En esos años, tras la crisis financiera mundial de finales de la década de 1920, Japón se encontraba en una situación especialmente delicada. En lo inmediato, se habían sucedido malas cosechas, provocando hambrunas en todo el país. En ese contexto, el militarismo nipón iniciaba una política invasiva en el continente asiático, que conduciría a la guerra, en China primero, para finalmente extenderse a toda el área del Pacífico. Ante esa situación, frente a la disyuntiva de concretar el anhelado regreso al terruño o permanecer en Argentina, la segunda de las opciones ganaba adeptos.

En esa instancia, la tintorería se convirtió en el principal vehículo para la integración de los inmigrantes. A partir de la decisión de quedarse, en la década de 1930 aumentaron los emprendimientos por cuenta propia. Y en lugar de los proyectos fácilmente liquidables, las inversiones empezaron a pensarse a largo plazo. Maquinización y matrimonio formaron parte de esa nueva estrategia, a la que poco a poco fue sumándose el crecimiento de la mano de obra familiar y el acceso a la propiedad inmueble. En esa progresión, las tintorerías japonesas fueron desperdigándose por toda la ciudad para instalarse definitivamente en el circuito comercial de los barrios de Buenos Aires.

Ese sería el panorama colectivo que se desplegaría a principios de la década de 1940, cuando los acontecimientos de la Segunda Guerra Mundial cancelaron las posibilidades de regreso a Japón, cimentando irreversiblemente la radicación de los inmigrantes en Argentina.

Ahora que el panorama vislumbrado por Facundo de Zuviría en las fotografías de su serie *Siesta Argentina* (2003) se ha convertido en un paisaje definitivo de la ciudad, la memoria de la tintorería japonesa tradicional se conserva activa en unos pocos heroicos locales que insisten en mantener una relación duradera con el vestido y con las cosas.

En estas notas, nuestra intención primaria ha sido sustanciar el período inaugural en el que las persianas comenzaban a abrirse. Esa época en la que, más allá de las circunstancias particulares y el sin lugar a dudas arduo día a día, era posible imaginar un futuro argentino para los inmigrantes japoneses y sus descendientes. El punto común sería decir que el futuro llegó, creció, pasó y hasta nos sobrepasó. La vista de las persianas sugiere que debajo de las superficies descascaradas hubo alguna vez colores brillantes, letreros resplandecientes, imágenes exóticas. Y que detrás de ellas se fueron tejiendo el sinfín de historias que dieron forma al universo barrial del siglo XX. Intentar explicitar el interior de esos espacios puede restar magia al arte de Zuviría. Así y todo, nos entusiasma pensar que tal vez allí se escondan pistas para volver a imaginar un futuro, especialmente en tiempos tan desconcertantes como los actuales.

---

#### **BIBLIOGRAFIA**

- Comité de Investigación y Redacción de la Historia del Inmigrante Japonés en Argentina, (Sakihara Chōichi, director editor)  
2004 *Historia del Inmigrante Japonés en Argentina*. Buenos Aires: Federación de Asociaciones Nikkei en la Argentina.

---

Higa, Marcelo G.

- 1995 Desarrollo histórico de la inmigración japonesa en la Argentina hasta la Segunda Guerra Mundial, en *Estudios Migratorios Latinoamericanos* 10-30: 471-512.
- 2002 Los tintoreros de Buenos Aires. Notas acerca de la inserción ocupacional de los japoneses en la sociedad urbana de Argentina del siglo XX, en *Kokusai Kōryū Kenkyū* (Ferris University) 2: 1-37.
- 2009 Elogio de la tintorería “tradicional” porteña, en *La Plata Hochi*, 8 de octubre de 2009.
- 2023 La tintorerías japonesas en la ciudad de Buenos Aires a principios de la década de 1940, en *Kokusai Kōryū Kenkyū* (Ferris University): 209-235.

Yanagida, Toshio

- 2002 Kaisetsu (“Estudio introductorio”), en Gaimushō, Tsūshō-kyoku (hen) *Kaigai kakuchi zairyū honpō-jin. Shokugyō-betsu jinkō-hyō* (vol. 1). Tokio: Fuji Shuppan, 1-21.

---

## APENDICES

### I Ocupaciones de los inmigrantes radicados en Argentina, 1907-1940

#### FUENTE:

- Gaimushō, Tsūshō-kyoku (hen)  
2002 *Kaigai kakuchi zairyū honpō-jin. Shokugyō-betsu jinkō-hyō* (con estudio introductorio de Yanagida Toshio) (5 vol.). Tokio: Fuji Shuppan.

### II Tintorerías japonesas en Buenos Aires, 1930 y 1934

#### FUENTES:

- Asociación Japonesa en la Argentina  
1930 *Guía Anual de la Asociación Japonesa en la Argentina (octubre de 1930) / Zai-A nihonjin nenkan (1930 nen 10 gatsu hakkō)*. Buenos Aires: AJA.  
1934 *Guía Anual de la Asociación Japonesa en la Argentina / Shōwa 9 nen-do Zai-A nihonjin nenkan*. Buenos Aires: AJA.  
(Disponibles en National Diet Library Digital Collections -Biblioteca de la Dieta de Japón-).
- Aruzenchin Jihō  
1924-44 *Aruzenchin Jihō* (El Aruzenchin Jijo), Buenos Aires.  
(Disponible en International Research Center for Japanese Studies, “Kaigai hōji shinbun DB”)
- Aruzenchin no Uchinaanchu 80 nenshi henshū iinkai (eds.)  
1994 *Aruzenchin no Uchinaanchu 80 nenshi*. Buenos Aires: COA.
- Guillermo Kraft Ltd. (adm. y eds.)  
1942 *Anuario Kraft. Gran guía general del comercio, industria, agricultura*. (t. II). Buenos Aires: Guillermo Kraft Ltd., pp. 1063-1067.



1923	(2321)	14	63	14	2	183	1	11	3	1	39		2	2	4	1	6	501					
	1817 504	14 -	63	14 -	2 -	183 -	1 -	11 -	3 -	1 -	39 -		2 -	2 -	4 -	1 -	6 -	493 8					
1924	(2384)	17	64	14	2	197	1	11	3	1	41		2	2	4	1	5	528					
	1881 483	17 -	64	14 -	2 -	197 -	1 -	11 -	3 -	1 -	41 -		2 -	2 -	4 -	1 -	5 -	520 8					
1925	(2610)	17	68	3	4	152		11	3	2	49		1	1	3		5	571					
	2045 565	17 -	68	3 -	4 -	152 -		11 -	3 -	2 -	49 -		1 -	1 -	3 -		5 -	561 10					
1926	(2732)		102			167	(5) (6)	10	(12)		(15)		(18)	(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	245 260				
	2113 619		102			167		11	5		63		1	4		5		579					
1927	(3057)		112			248		10	5		88		1	4		7		609					
	2353 704		112			248 -		10 -	5 -		87 1		1 -	3 1		7 -		601 8					
1928	(3467)		162			346		1	2		234		1	7	6	20		433					
	2636 831		162 -			346 -		1 -	2 -		230 4		1 -	7 -	5 1	20 -		424 9					
1929	(3889)		162			452		2	2		299		2	8	7	20		437					
	2965 924		162 -			452 -		2 -	2 -		295 4		2 -	8 -	6 1	20 -		428 9					
1930	4029	(1)	623	14	1	1	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	(24)	
	2980 1068		622 1	14 -	1 -	1	1	2	5	4	5	4	5	4	5	4	5	4	5	4	5	4	5
1931	4846		884			1																	
	3689 1147		884			1																	
1932	5124		966			1																	
	3884 1240		966			1																	
1933	(5338)	250				776	(2)	(5) (6)	(10)	(11)	(12)	(15)	(18)	(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	(24)	(26)	(27)		
	5691	258				794																	
1934	(5496)	239				780																	
	4245 1446	250				830																	
1935	6267	241				901																	
	4650 1617	400				704																	
1936	6659	387				721																	
	4828 1831	375				712																	
1937	6883																						
	4944 1949																						
1938	7095																						
	4844 2101																						





1923	2	4	6	23	2	86	2	52	9	1	19	1	76
	2	4	6	23	2	86	2	52	9	1	19	1	76
1924	2	4	6	23	2	80	2	49	9	1	14	1	82
	2	4	6	23	2	80	2	49	9	1	14	1	82
1925	1	11	10	5	5	79	11	111	4	20	1	1	90
	1	11	10	5	5	79	11	111	4	20	1	1	90
1926	23	23	23	5	5	79	117	117	4	30	30	40	87
	23	23	23	5	5	79	117	117	4	30	30	40	87
1927	22	22	22	5	5	85	115	115	4	1	1	1	90
	22	22	22	5	5	85	115	115	4	1	1	1	90
1928	53	53	53	4	4	63	555	555	8	3	3	3	123
	53	53	53	4	4	63	555	555	8	3	3	3	123
1929	54	54	54	5	5	70	595	595	9	121	121	121	121
	54	54	54	5	5	70	595	595	9	121	121	121	121
1930	142	142	142	1	1	568	568	568	9	165	165	165	165
	138	138	138	4	4	558	10	558	10	165	165	165	165
1931	(incompleto)												
1932	881												
1933	81	81	81	9	9	75	709	709	13	2	2	2	108
1934	82	82	82	9	9	84	704	704	14	2	2	2	107
1935	69	69	69	7	7	104	693	693	13	2	2	2	111
1936	68	68	68	10	10	113	684	684	13	2	2	2	110
1937	69	69	69	11	11	128	699	699	13	2	2	2	108
1938	78	78	78	11	11	126	736	736	17	1	1	1	97
1939	78	78	78	12	12	122	731	731	18	2	2	2	98
1940	75	75	75	9	9	115	702	702	18	2	2	2	96



1923	16	1	1	8	2	2	5	2	88	66	2	698
	16 -	1 -	8 -	2 -	2 -	2 -	5 -	2 -	70 18	66 -	2 -	221 477
1924	13	1	5	2	2	2	5	5	393	74	2	612
	13 -	1 -	5 -	2 -	2 -	2 -	5 -	5 -	376 17	74 -	2 -	245 467
1925		1	9	3	3	5	5	7	543		1	798
	42) 43) 44)	45) 46) 48)	47) 48)	49)	50)	51) 52) 53)	54) 55)	56)	57) 58)	59)	1 -	262 536
1926		1	8	8	6	6	8	6	544		57)	883
		1 -	8 -	8 -	6 -	6 -	8 -	6 -	525 19		54)	294 589
1927		1	8	11	6	5	584	3	584		3	1011
		1 -	8 -	11 -	6 -	5 -	584 20	3 -	564 20		3 -	337 674
1928	4	2	12	7	8	5	134	103	134		1	1165
	4 -	2 -	12 -	7 -	8 -	5 -	112 22	98 5	112 22		1 -	376 789
1929	4	2	8	7	6	5	142	127	142		1 -	165
	4 -	2 -	8 -	7 -	6 -	5 -	118 24	122 5	118 24		2 1	
1930		1	9	8	40	5	40	40	38)		38)	417
		1 -	9 -	8 -	40 -	5 -	40 -	40 -	26 14		167	1486
		1 -	9 -	8 -	10 -	5 -	63)	166 1	63)		166 1	476 ###
1931				37			57					1693
1932				36			58					1836
1933	1	1	9	16	12	12	135	43	135		2	1865
	1 -	1 -	9 -	16 -	12 -	12 -	135	43	135		2	4
1934	1	1	10	15	12	10	134	44	134		1	2010
	1 -	1 -	10 -	15 -	12 -	10 -	134	44	134		1	8 91
1935	2	2	15	15	8	9	134	60	134		3	2170
	2 -	2 -	15 -	15 -	8 -	9 -	134	60	134		3	8 85
1936	30	1	12	17	9	10	132	60	132		20	2254
	30 -	1 -	12 -	17 -	9 -	10 -	132	60	132		20	7 86
1937	28	1	13	17	10	11	137	60	137		5	2444
	28 -	1 -	13 -	17 -	10 -	11 -	137	60	137		5	7 84
1938	42	1	16	10	8	7	122	35	122		8 1	2801
	42 -	1 -	16 -	10 -	8 -	7 -	122	35	122		8 1	17 18
1939	35	1	17	10	8	7	119	35	119		7 5	3015
	35 -	1 -	17 -	10 -	8 -	7 -	119	35	119		7 5	18 16
1940	24	1	20	11	14	8	118	35	118		7 5	3287
	24 -	1 -	20 -	11 -	14 -	8 -	118	35	118		7 5	18 16

NOTAS:

1. Las categorías censales cambiaron a lo largo de los años (para un análisis pormenorizado, véase el estudio introductorio de Yanagida Toshio, 2002, vol. 1: 1-21). Como base de nuestro listado, tomamos las ocupaciones utilizadas en la encuesta de 1920, que comprende en total 127 ítems. Entre los años 1926 y 1929 los datos relevados por los consulados fueron clasificados en 60 ítems (v. "Cuadro comparativo", Yanagida, *op.cit.*: 11). En 1930, a fin de ajustarlos a las categorías del Censo Nacional realizado ese año en Japón, se confeccionaron varias tablas, hecho que genera un poco de confusión (v. abajo, nota 3). Y de 1933 a 1940, el listado vuelve nuevamente a 60 ítems. Aunque la correspondencia no siempre sea exacta, hemos encolumado las ocupaciones para que pueda observarse el desarrollo temporal de cada una de ellas. La traducción de las categorías, en algunos casos, ha sido simplificada, atendiendo a que muchas veces se incluyen oficios en desuso o, directamente, inexistentes en el contexto argentino. En el caso de los "tintoreros", el grupo que nos ocupa en este trabajo, la identificación ha sido realitivamente fácil (salvo para 1930, caso que explicamos en otra nota). De todos modos, hemos consignado la numeración de las tablas japonesas para que puedan ser cotejadas si fuera necesario.
2. Los datos de 1913 corresponden a los publicados en *Nihon Teikoku dai 33 tōkei nenkan*, Gaikoku zairyū honpō-jin danjo betsu oyobi shokugyō betsu (Taishō 2 nen 12 gatsu 31 nichi) (2002, vol. 5: pp.53-54)
3. Las tres clasificaciones de 1930 fueron realizadas a partir de los mismos datos (divididos en 10 ítems *-dai-bunrui*, o "clasificación grande" o "por grandes sectores de actividad económica"; 41 ítems *-chū-bunrui*, "media"; y 376 ítems *-shō-bunrui*, "pequeña" o "detallada"). Nuestra tabla se basa en la tabla media, publicada como "6. Shokugyō (chū-bunrui) betsu jinkō" (2002: 54-55; 128-129). Para los "tintoreros", sin embargo, encontramos que la clasificación utilizada resulta demasiado abarcativa, ya que se encuentran agrupados bajo el encabezado "14. Boseki kōgyō ni jūji suru mono, o sea "14. Personas dedicadas a la industria textil". Por ello, hemos preferido utilizar los datos de la tabla "pequeña o detallada", vertidos en "7. Minseki oyobi shokugyō (shō-bunrui) betsu jinkō" (2002: 184-185). Aquí encontramos los ítems No. 140. Senshoku-kō, nassen-kō y No. 142 senchō-shoku, sentaku-shoku, correspondientes específicamente a "tintorero" y "lavadero".
4. En los censos de 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928 y 1929, para cada año, se computa, además de los inmigrantes de nacionalidad japonesa, una persona de nacionalidad coreana. En el de 1930, se incluye una persona de nacionalidad coreana y otra taiwanesa. En 1933 y en 1934, aparecen registrados dos de nacionalidad coreana y dos taiwanesa. (En todos los casos son hombres)

## II Tintorerías japonesas en Buenos Aires, 1930 y 1934

(Lista parcial elaborada a partir de las nóminas de socios de la Asociación Japonesa en la Argentina, con el agregado de datos tomados de avisos publicados en el periódico *Aruzenchin Jihô* y otras fuentes de la época)

	"barrio"	dirección	nombre del establecimiento	1930			1934			Nankyo * (año de apertura)	Año Kraff **
				AJA	A-Jihô	otras ref.	AJA	A-Jihô	otras ref.		
1	Almagro	Castro Barros 334	Japonesa		●		●		1934	●	
2	Almagro	Independencia 3693-95	El Tokio		●		●	●		●	
3	Almagro	Medrano 97	Ch.Sh.			●			1930	no fig.	
4	Almagro	Río de Janeiro 1136	El Sol Naciente	●		●			1926	no fig.	
5	Almagro	Belgrano 3418	Aragusuku				●	●	1934	●	
6	Almagro	Corrientes 3872	Osaka					●	1933	●	
7	Almagro	Medrano 221	Nueva Nippon				●			●	
8	Almagro	Rivadavia 4002	La Japonesa				●			no fig.	
9	Balvanera	Ayacucho 437	Nueva Japón	●	●		●	●		no fig.	
10	Balvanera	Bartolomé Mitre 2511	El Yokohama	●	●		●			●	
11	Balvanera	Belgrano 1992	Japonés			●			1930	no fig.	
12	Balvanera	Entre Ríos 215	Botafogo	●	●		●	●		●	
13	Balvanera	José E. Uriburu 350	La Japonesita		●		●			●	
14	Balvanera	Lavalle 2047	Kioto	●			●	●		●	
15	Balvanera	Lavalle 2781	N.U.			●			1929	●	
16	Balvanera	Rincón 126	La Gloria	●		●			1930	●	
17	Balvanera	Rivadavia 2068	Japonesa			●			1920	●	
18	Balvanera	Rivadavia 2670-76	La Moderna	●	●		●			●	
19	Balvanera	Sarmiento 1900	Botafogo (suc.)	●			●	●		no fig.	
20	Balvanera	Viamonte 2602	Ogusuku			●		●	1930	no fig.	
21	Balvanera	Corrientes 2522	Tokio	●						no fig.	
22	Balvanera	Corrientes 2589	Tokio	●	●					no fig.	
23	Balvanera	Rivadavia 1941	Japonesa			●				no fig.	
24	Balvanera	Urquiza 26	Mikado	●	●					no fig.	
25	Balvanera	24 de Noviembre 37	Tokio				●			no fig.	
26	Balvanera	Bartolomé Mitre 1995	H.W				●			●	
27	Balvanera	Belgrano 2474	Japonesa				●			●	
28	Balvanera	Cangallo 1832	El Sol de Mayo				●			no fig.	
29	Balvanera	Entre Ríos 557	Fuji					●		no fig.	
30	Balvanera	Jujuy 54	K. K.				●	●	1934	●	
31	Balvanera	Pueyrredón 725	N.Hnos.					●	1934	●	
32	Balvanera	Rivadavia 1213	Oshiro				●			no fig.	
33	Balvanera	Corrientes 1938	Sakura				●			●	
34	Balvanera	Viamonte 2501	Japonesa							no fig.	
35	Barracas	Montes de Oca 962	Japonesa			●	●		1930	●	
36	Barracas	Montes de Oca 257	T.Sh.					●	1934	●	
37	Barracas	Patricios 21	Japonesa				●			no fig.	
38	Belgrano	Cabildo 2525	Nueva Nippon	●			●			no fig.	
39	Belgrano	Congreso 2414	O. & N.			●			1930	●	
40	Belgrano	Mendoza 2450	Tokio	●	●		●	●		●	
41	Belgrano	Monroe 2937	Belgrano	●	●		●	●	1934	●	
42	Belgrano	Pampa 2420	Japonesa	●	●		●	●		●	
43	Belgrano	Pampa 3379	M.S.			●			1926	●	
44	Belgrano	Blandengues 1947	Chinen				●			no fig.	
45	Boedo	Carlos Calvo 4294	Japonés			●			1930	●	
46	Boedo	Constitución 3482	Higiénica	●	●					no fig.	
47	Boedo	Av. La Plata 1196	Tokio				●			●	
48	Boedo	Boedo 1020-28	H.B.					●	1932	mod.	
49	Boedo	Boedo 1414	Sh.R.					●	1934	●	
50	Boedo	San Juan 3627	El Sol Naciente				●			△	
51	Caballito	Gaona 1850	Sakima			●	●		1929	●	
52	Caballito	Neuquén 1085	Takara			●	●		1932	△	
53	Caballito	Rivadavia 5202	El Tokio (C. matriz.)	●	●		●	●		●	
54	Caballito	Rivadavia 6114	El Yedo	●	●		●			no fig.	

"barrio"	dirección	nombre del establecimiento	1930			1934			Nankyō * (info de apertura)	Anuario Kraft **
			AJA	A-Jiño	otras ref.	AJA	A-Jiño	otras ref.		
55 Caballito	Acoyte 60	El Tokio (suc.)	●	●					no fig.	
56 Caballito	Centenera 189	Hiroshima				●			no fig.	
57 Caballito	Directorio 313	T.					●	1933	●	
58 Caballito	Gaona 85	T.M.				●			no fig.	
59 Caballito	Parral 1075	Miyashiki				●	●	1932 ?	no fig.	
60 Caballito	Pedro Goyena 1139	H.Z.				●	●	1932 ?		
61 Chacarita	Alvarez Thomas 1102	Nueva Nippon	●			●	●	1932	●	
62 Colegiales	Elcano 2908	El Sol Naciente	●	●					no fig.	
63 Colegiales	Cabildo 1178	Midori					●		●	
64 Colegiales	Federico Lacroze 3080	O.J.				●	●	1932	●	
65 Constitución	Bernardo de Irigoyen 1126	Tokio		●		●			△	
66 Constitución	Bernardo de Irigoyen 1588	Gran Sud	●	●		●			no fig.	
67 Constitución	Brasil 973 -975	Gran Sud		●		●	●	1930	●	
68 Constitución	Salta 1779	Japones	●						●	
69 Constitución	Constitución 1302	I.K.				●	●	1933	●	
70 Constitución	Entre Rios 2100	Eguchi				●	●	1934	no fig.	
71 Constitución	Humberto I 1664	La Japonesa					●	1934	●	
72 Flores	Ramón L. Falcón 2388	El Tokio/"Saito"		●		●			●	
73 Flores	Rivadavia 7175	El Tokyo	●			●			no fig.	
74 Flores	Varela 1250	New Japan	●						no fig.	
75 Flores	Bonorino 16	M.R.				●			no fig.	
76 Flores	Boyacá 435	Boyacá				●			●	
77 Flores	Boyacá 587	I. & H.					●	1933	no fig.	
78 Flores	Fray Cayetano 41	N.K.				●	●	1934	●	
79 Flores	Gaona 2682-86	I.K.				●	●	1934	●	
80 Flores	Juan B. Alberdi 2925/2923	Oshiro				●	●	1931	●	
81 Flores	Nazca 5	Osaka				●	●	1934	no fig.	
82 Flores	Rivadavia 6399	El Showa				●			no fig.	
83 Flores	Rivadavia 6490	M.Ch.					●	1934	●	
84 Flores	Varela 1121	Yokohama				●	●	1931	no fig.	
85 Floresta	Rivadavia 8102	Japonesa	●			●	●	1933	●	
86 Floresta	Gaona 4599	Kioto				●	●	1933	●	
87 Floresta	Rivadavia 7786	I.K.				●			no fig.	
88 La Boca	Almirante Brown 1369 /136C	K K		●		●		1930		
89 Liniers	Rivadavia 11336	Belgrano (c. matr.)	●	●		●	●		●	
90 Liniers	Carhué 189	Ciudad de Tokio					●	1934	●	
91 Mataderos	Juan B. Alberdi 6161	La Japonesa	●	●		●		1929	●	
92 Monserrat	México 1420-24	Saga		●		●	●		●	
93 Monserrat	México 883	Japonesa		●	●	●		1925	●	
94 Monserrat	Moreno 1293	El Japón	●			●			no fig.	
95 Monserrat	Piedras 490	La Tokio	▲	●				1930	●	
96 Monserrat	Salta 517	Yamagusuku		●		●			no fig.	
97 Monserrat	Santiago del Estero 163	Iris				●			no fig.	
98 Monserrat	Lima 489	Hinomoto	●	●					no fig.	
99 Monserrat	Chacabuco 137	T.F.				●			●	
100 Monserrat	Defensa 415	Tokio				●			●	
101 Monserrat	Entre Rios 602	K.S.				●			no fig.	
102 Monserrat	Independencia 1055	M.K.					●	1932	●	
103 Monserrat	Luis Sáenz Peña 438	Jinode				●			●	
104 Monserrat	Salta 371	K.M.					●	1931	△	
105 Monserrat	Venezuela 1199	S.Sh.					●	1931	●	
106 Nuñez	Cabildo 3286	Asahi				●	●	1933	●	
107 P. Avellaneda	Directorio 3564	Aragaki				●	●	1932	no fig.	
108 P. Chacabuco	Asamblea 827	New Japan	●	●		●	●	1933	●	
109 P. Chacabuco	De las Garantías 1101	"Fuji"		●		●			no fig.	
110 P. Chacabuco	Av. La Plata 1889	H.S					●	1932	●	
111 P. Patricios	Caseros 2874	Japonesa		●	●	●		1929	●	
112 P. Patricios	Caseros 3101	Tokio				●	●	1934	no fig.	

"barrio"	dirección	nombre del establecimiento	1930			1934			Narkyo * (año de apertura)	Año Krafft **
			AJA	A-J/ho	otras ref.	AJA	A-J/ho	otras ref.		
113	P. Patricios	Caseros 3195				●		●	1931	no fig.
114	Palermo	Aguilar 2193		●	●	●	●		●	no fig.
115	Palermo	Giribone 55			●				1930	no fig.
116	Palermo	Santa Fe 3600	●	●		●	●	●	1934	●
117	Palermo	Serrano 2478		●		●				no fig.
118	Palermo	Canning 1464				●			●	no fig.
119	Palermo	Canning 2106				●			●	no fig.
120	Palermo	Maure 1635				●			●	no fig.
121	Palermo	Santa Fe 3211				●			●	no fig.
122	Palermo	Santa Fe 4531				●			●	no fig.
123	Palermo	Santa Fe 4892				●		●	1932	no fig.
124	Recoleta	Arenales 2301	●	●		●	●		●	no fig.
125	Recoleta	Callao 1325	●	●			●		△	no fig.
126	Recoleta	Charcas 1873	●	●		●	●		●	no fig.
127	Recoleta	Juncal 1919	●							no fig.
128	Recoleta	Las Heras 1987	●	●		●			●	no fig.
129	Recoleta	Montevideo 1670			●	●			1926	●
130	Recoleta	Rodríguez Peña 1015	●	●		●			1927	●
131	Recoleta	Santa Fe 2758	●	●					●	no fig.
132	Recoleta	Santa Fe 3029	●			●	●		1933	●
133	Recoleta	Santa Fe 3175-77							1926	●
134	Recoleta	Juncal 1841	●	●						no fig.
135	Recoleta	Santa Fe 2500		●						no fig.
136	Recoleta	Anchorena 1740					●		1934	no fig.
137	Recoleta	Ayacucho 1436							●	no fig.
138	Recoleta	Callao 1645					●		1934	●
139	Recoleta	Callao 835				●	●		1934	no fig.
140	Recoleta	Las Heras 2992				●			●	no fig.
141	Recoleta	Pueyrredón 1028				●			●	no fig.
142	Recoleta	Pueyrredón 1384				●			●	no fig.
143	Recoleta	Riobamba 1124				●	●		1933	●
144	Recoleta	Uruguay 818				●	●		1934	●
145	Retiro	Libertad 1220	●			●				no fig.
146	Retiro	Maipú 856 -860	●	●			●		△	no fig.
147	Retiro	Paraguay 1328	●	●		●	●			no fig.
148	Retiro	Charcas 468				●	●		1932	●
149	Retiro	Paraguay 492				●	●		1934	△
150	Retiro	Suipacha 1015				●				no fig.
151	Retiro	Suipacha 964						●	1934	●
152	Retiro	Paraguay 1317								no fig.
153	Retiro	Uruguay 1033								no fig.
154	San Cristóbal	Entre Ríos 915- 921	●	●		●			1929	no fig.
155	San Cristóbal	Independencia 2622	●	●		●			1928	●
156	San Cristóbal	San Juan 2802		●					1930	●
157	San Cristóbal	Garay 2933				●			●	no fig.
158	San Cristóbal	Independencia 3200				●			●	no fig.
159	San Cristóbal	San Juan 2786				●				no fig.
160	San Cristóbal	San Juan 3233				●			●	no fig.
161	San Nicolás	Uruguay 83	●							no fig.
162	San Nicolás	Carlos Pellegrini 747		●		●				no fig.
163	San Nicolás	Lavalle 567	●	●		●			●	no fig.
164	San Nicolás	Maipú 683-685	●	●		●	●		1934	●
165	San Nicolás	Paraná 620		●		●			●	no fig.
166	San Nicolás	Tucumán 1654	●	●		●			△	no fig.
167	San Nicolás	Tucumán 882	●	●		●			●	no fig.
168	San Nicolás	Cangallo 1165	●							no fig.
169	San Nicolás	Cangallo 1221				●			●	no fig.
170	San Nicolás	Lavalle 557				●				no fig.

"barrio"	dirección	nombre del establecimiento	1930			1934			Nankyō * (info de apertura)	Anuario Kraft **
			AJA	A-Jiño	otras ref.	AJA	A-Jiño	otras ref.		
171	San Nicolás	Montevideo 333				●			●	
172	San Nicolás	Rivadavia 1463				●			no fig.	
173	San Nicolás	Rodríguez Peña 173				●			●	
174	San Nicolás	Talcahuano 112				●			no fig.	
175	San Nicolás	Talcahuano 487					●	1934	●	
176	San Nicolás	Tucumán 1617				●		1933	●	
177	San Nicolás	Tucumán 366				●			no fig.	
178	San Nicolás	Viamonte 383				●	●	1934	no fig.	
179	San Nicolás	Córdoba 1176							no fig.	
180	San Telmo	Brasil 689	●	●		●		1930	●	
181	San Telmo	Carlos Calvo 757				●			no fig.	
182	San Telmo	Defensa 1287					●	1933	●	
183	San Telmo	Bolívar 943				●	●	1933	no fig.	
184	Vélez Sarsfield	Rivadavia 8675-77	●	●		●	●	1933	●	
185	Vélez Sarsfield	Rivadavia 8960				●			△	
186	Villa Crespo	Av. San Martín 1841			●			1930	●	
187	Villa Crespo	Triunvirato 667	●			●			no fig.	
188	Villa Crespo	Triunvirato 985			●			1930	no fig.	
189	Villa Crespo	Canning 1074	●	●					no fig.	
190	Villa Crespo	Rivera 1026					●	1934		
191	Villa Crespo	Rivera 236					●	1932		
192	Villa Crespo	Triunvirato 240					●	1934	no fig.	
193	Villa Crespo	Triunvirato 312					●		no fig.	
194	Villa del Parque	Nogoyá 3200			●			1930	●	
195	Villa Devoto	Av. San Martín 5780				●			●	
196	Villa Devoto	Av. San Martín 6038				●			●	
197	Villa Devoto	Av. Tres Cruces 4431				●	●	1932	no fig.	
198	Villa Devoto	Habana 3763				●	●	1934	no fig.	
199	Villa Devoto	Nueva York 3690				●			no fig.	
200	Villa Luro	Lope de Vega 88				●			no fig.	
201	Villa Mitre	Av. San Martín 2830			●	▲		1930	●	
202	Villa Mitre	Av. San Martín 2376					●	1934	●	
203	Villa Ortúzar	Alvarez Thomas 2015				●			no fig.	
204	Villa Pueyrredón	Av. América 2193				●	●	1932	●	
205	Villa Santa Rita	Nazca 1111	●	●		●		1930	●	
206	Villa Santa Rita	Nazca 2089					●	1933	●	
207	Villa Urquiza	Mendoza 5026			●			1930	●	
208	Villa Urquiza	Triunvirato 4575 /4579	●	●		●	●	1930	●	

NOTAS

1 Nankyō es el nombre de una publicación editada en 1936 por la Sección Argentina de la Asociación Internacional de la Prefectura de Okinawa (Okinawa ken Kaigai Kyōkai, Aruzenchin-shibu). Allí aparecen los resultados de un censo ocupacional, reproducido en Aruzenchin no Uchinaanchu 80 nenshi henshū iinkai (eds.), pp.: 305-312.

2 En el Anuario Kraft, edición de 1942, encontramos una lista de 934 establecimientos dedicados al lavado y planchado de ropa localizados en la ciudad de Buenos Aires. Alrededor de 349 estaban administrados por inmigrantes japoneses o personas relacionadas con ellos. La lista de las tintorerías japonesas y los mapas de su distribución en la ciudad aparecen en Higa 2023.